PAWL IH CAPAT KOLOSA

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1; 4.18). Pawl mah hae capat tarik, tiah palunghaenghaih tawn kaminawk oh o, toe capat tarikkung loe Pawl na ai ni, tiah thuih hanah hnuk han koi hmuen tidoeh amtueng o sak thai ai. Hae capat hae (A.D 53-55) naah tarik, tiah tang o. Toe hae capat tarik nathuem ah Pawl loe thongim thungah ni oh vop. Hae capat thumto (Efisa, Kolosa hoi Filemon) phawh hanah Tukika to a patoeh. Gnosticism, tiah thuih ih long fimthoemhaih bangah amtuk sang kaminawk patukhaih to Kolosa kricaabu thungah akun. To patukhaih mah, taksa loe hoih ai, toe muithla loe hoih; to pongah taksa hoiah zaehaih koeh thaithue sak thaih, taksa loe hoih ai pongah, Kri loe kami ih taksa ah angcoeng ai, thinglam pongah doeh takhing o ai, tiah patuk. To pongah Sithaw loe Jesu taksa ah akoep (1.19; 2.9), Jesu loe taksa ah duek moe, aicae hanah Sithaw khaeah angdaehhaih a sak (1.22) boeh pongah, kricaanawk mah taksa ah sak ih zaehaih to paduek han angaih (3.5), tanghaih rang hoiah muithla hoihhaih to hinghaih bangah sinh han angaih, tiah Pawl mah thuih pae.

Bansinhaih hoi kawnhaih lok

1 Sithaw koehhaih baktiah Jesu Kri mah patoeh
ih kami, Pawl hoi aicae amnawk Timote mah,
2 Kolosa vangpui ih Kri ah oep kaom
nawkamya hoi kaciim kaminawk khaeah ca

tarik: aicae Ampa Sithaw khae hoi ih tahmen-
haih hoi monghaih nangcae khaeah om nasoe.
3 Aicae Angraeng Jesu Kri ih Ampa Sithaw
khaeah, kawnhaih lok ka thuih o,
4 Kri Jesu to na tang o moe, kaciim kaminawk
boih na palung o ti, tiah tamthang ka thaih o,
5 nangcae hanah van ah oephaih to suek boeh,
tiah canghniah loktang tamthanglok hoih hoiah
na thaih o boeh pongah, nangcae hanah lawk
kang thuih pae o toepsoep,
6 long pum ah to tamthanglok hoih amthang
baktih toengah, nangcae khaeah doeh phak
boeh; to lok to na thaih o moe, Sithaw tahmen-
haih na panoek o tangtang na ni hoi kamtong,
nangcae thungah toksak moe, qoeng tahang
pacoengah, athaih to athaih:
7 nangcae khaeah oep kaom ah Kri ih tok sah, a
palung o ih nawnto toksah tamna, Epaphra mah
ang patuk o ih baktih toengah,
8 Muithla ah na tawnh o ih amlunghaih to anih
mah kaicae khaeah ang thuih.

Pawl lawkthuihaih

9 To pongah nangcae ih tamthang ka thaih o
tangsuek na ni hoi kamtong, boeng ai ah nangcae
han lawk ka thuih o, palunghahaih, muithla
hoi kasaeng panoek thaihaih, a koeh ih hmuen
panoekhaih hoiah na koi o thai hanah ka hnik o;
10 to tiah ni Angraeng koehhaih baktiah na
hing o tih, kahoih toksakhaih boih ah athaih
na thai o ueloe, Sithaw panoekhaih bangah na
qoeng o tahang tih;

1.7 Kol 4.12; Flm 1.23.

11 hmuen boih ah nang hoe o ueloe, palung-
sawkhaih hoiah na pauep o thai tih, lensawk
a thacakhaih baktih toengah, thacakhaih boih
hoiah tha na cak o sak tih,
12 aanghaih thungah kaom kaciim kaminawk
ih qawk toep hanah sahkung, Ampa khaeah
kawnhaih lawk ka thuih:
13 Anih mah kaving thacakhaih thung hoiah
aicae loihsak boeh moe, a palung o ih Capa prae
thungah ang hoih o boeh:
14 angmah ih athii rang hoiah zae tahmenhaih
hoi Anih ah akranghaih to a hnuk o boeh.

Kalen koek Kri

15 Anih loe mik hoi hnu thai ai Sithaw ih krang
ah oh moe, sak ih hmuennawk boih thungah
tapen tangsuek ah oh:
16 van hoi long ah kaom hmuennawk, hnuk
thai ih hmuennawk hoi hnuk thai ai ih hmuen-
nawk, angraeng tangkhangnawk doeh, paza-
wkhaihnawk doeh, ukhaihnawk doeh, tha-
cakhaihnawk doeh Anih mah ni sak boih:
hmuennawk boih Anih mah sak moe, angmah
han ih ni a sak:
17 Anih loe hmuennawk boih om ai naah oh
boeh, anih rang hoiah ni hmuennawk boih to oh.
18 Anih loe takpum hoi kricaabu ih lu ah oh:
anih loe hmuennawk boih ranui koek ah oh thai
hanah takungpui ah oh moe, duekhaih thung hoi
tapen hmaloe koekah oh;
19 hmuennawk boih akoephaih loe anih ah oh,
Ampa to palung anghoesak;

1.14 Efi 1.7. **1.18** Efi 1.22,23.

20 thinglam nui hoi kalong athii rang hoiah
angdaehhaih to a ohsak, van ih hmuennawk hoi
long ih hmuennawk, hmuennawk boih anih rang
hoiah Sithaw khaeah angdaehhaih to a sak.
21 Kahoih ai hmuen na sak o pongah, nangcae
loe palung thung hoi misa ah na oh o moe,
Sithaw hoi nam praek o; toe anih mah vaihi
angdaehsak let boeh
22 a takpum duekhaih rang hoiah nangcae to
Anih hmaa ah coek koi kaom ai, zaehaih kaom
ai, kaciim ah angdoetsak hanah,
23 tanghaih bangah na cak o poe nahaeloe,
kacakah angdoe oh loe, na thaih o ih van tlim ah
kaom sak ih hmuennawk boih khaeah taphong
ih, kahoih tamthanglok oephaih hoiah angqoi o
ving hmah; hae pongah ni Kai, Pawl doeh toksah
kami maeto ah ang ohsak.

Pawl toksakhaih

24 Vaihi nangcae han patang ka khang pongah
anghoehaih ka tawnh, a takpum ah kaom, Kri-
caabu hanah Kri mah tongh ih patangkhanghaih
to ka takpum nuiah phaksak han ka koeh:
25 kakoep Sithaw ih lok to ka taphong moe,
Sithaw toksak hanah nangcae khaeah ang patoeh
baktih toengah, Sithaw toksah kami maeto ah ka
oh;
26 canghnii adung paroeai thung taphong ai ah
hawk ih kathuk lok to vaihi kaciim angmah ih
kaminawk khaeah amtuengsak boeh:
27 paroeai atho kaom lensawkhaih loktamqu
to Gentelnawk khaeah thuih hanah, Sithaw mah

1.20 Efi 2.16.

kaciim kaminawk khaeah amtuengsak han koeh;
to hmuen loe kalen sawk oephaih ah kaom,
nangcae thungah kacaeng Kri to ni:
28 Anih ih tamthanglok to aicae mah taphong o,
kami boih Kri Jesu ah akoep o thai hanah, kami
boih a thuihtaek o moe, kami boih palunghahaih
lok a patuk o:
29 Anih mah thacakhaih ang paek baktih toen-
gah, kai doeh tha pathokhaih hoiah tok ka sak
toeng.

2

1 Nang cae hoi taksa ah kai hnu vai ai kami-
nawk hanah Laodicia ah kawkruk maw raihaih
ka tongh, tito na panoek o han ka koeh;
2 amlunghaih bangah nawnto amhong moe,
hmuennawk boih koep ah panoekhaih a tawnh o
thaih pacoengah, Ampa hoi Kri ah kaom kathuk
Sithaw ih lok panoek o thai hanah, nihcae to tha
ka paek.
3 Kamtueng ai palunghahaih hoi panoekhaih-
nawk boih loe Anih thungah ni oh.
4 Mi kawbaktih mah doeh lokthuih kophaih
hoiah ang ling o han ai ah, hae lok hae kang
thuih o.
5 Kai loe taksa ah nangcae khae ka om ai,
toe palung hoiah loe nangcae khaeah ni ka oh,
kahoih ah kho na sak o moe, Kri tanghaih kacak
to ka hnuk naah kang hoe.
6 Kri Jesu to Angraeng ah na tawnh o boeh
pongah, anih ah om o poe ah:
7 Angmah khaeah tangzun kacakah sah oh loe,
qoeng o tahang ah, ang patuk o ih baktih toen-

gah, tanghaih ah thacak o sak ah loe, kawnhaih
lawkthuih hoiah koi oh.

Kri ah akoephaih

8 Acoe oh, to tih ai nahaeloe Kri Jesu khae hoi
angzo baktih na ai, kaminawk khosakhaih atawk
baktih, long nui khosakhaih atawk baktiah sak
ih, long palunghahaih hoi atho kaom ai zoekhaih
lok hoiah na ling o moeng tih.
9 Sithaw takpum akoephaih loe Anih ah ni oh.
10 Nangcae loe Anih ah na koep o, anih loe
angraenghaih hoi akaa tawnhaihnawk boih ih lu
ah oh:
11 Angmah ah ni, ban hoi aat ai ih tangzat
hin to na aah o, Kri ah tangzat hin aahhaih
rang hoiah takpum ah kaom taksa zaehaih to na
toengh o boeh:
12 tuinuemhaih hoiah Anih hoi nawnto na
phum o moe, duekhaih thung hoiah Anih
pathawkkung, Sithaw thacakhaih to na tang o
pongah, Anih hoi nawnto nang thawk o toeng
boeh.
13 Nangcae taksa ah tangzat hin aat ai kami-
nawk loe na zae o haih pongah na duek o; toe
Anih mah Kri hoi nawnto ang pathawk o moe,
nangcae zaehaihnawk boih to tahmen boeh;
14 aicae ih misa, aicae hoi buenglueng tamlet
ah kaom, ban hoi tarik ih ca loe phraek ving
boeh, Anih mah to ca to lak moe, thinglam
pongah takhing boeh;

2.12 Rom 6.4. **2.13** Efi 2.1-5. **2.14** Efi 2.15.

15 thacakhaih hoi kasang akaa tawnhaihnawk
to phraek moe, nihcae pazawkhaih to thinglam
nuiah amtuengsak boeh.
16 To pongah caaknaek pongah maw, to tih ai
boeh loe tok anghakhaih ni pongah maw, to tih
ai boeh loe Khrah kangtha pongah maw, to tih ai
boeh loe Sabbath ni pongah maw, mi mah doeh
lok na caek o hmah nasoe:
17 to hmuennawk loe angzo han koi hmuen-
nawk ih tahlip ah ni oh o; toe takpum loe Kri
ni.
18 Tih hmuen doeh hnukhaih om ai to mah,
hmuen hnuksakhaih ka tawnh, tiah amoek kami,
long taksa koehhaih palungthin tawn kami, mi-
nawk tlim ah khosah kami baktiah kamtueng
kami, van kaminawk bok kami, kawbaktih kami
mah doeh na hnuk o ih tangqum to lom o hmah
nasoe,
19 nihcae loe Lu ah kaom Kri hoi angpehhaih
tidoeh om ai, lu hoi takpum to angpeh moe, ahuh
hoi thaquinawk boih nawnto amcong o, to tiah
takpum boih tha a caksak moe, Sithaw koehhaih
ah a qoengsak.
20 To pongah nangcae loe amsoem ai long
patukhaih hmuen thung hoiah Kri hoi nawnto na
duek o boeh nahaeloe, tipongah long khosakhaih
baktiah na hing o moe,
21 (sui hmah, pataengh hmah, patawn hmah,
tiah kaom ukhaih thungah na oh o vop loe?
22 To hmuennawk loe kaminawk mah thuih
o ih loknawk hoi patukhaih ah oh pongah,
anghmaa han koi hmuen ah ni oh.)

2.16 Rom 14.1-6. **2.19** Efi 4.16.

23 To baktih hmuennawk loe aimah koeh ah
Sithaw bokhaih, poek pahnaemhaih, taksa koe-
hhaih angsum thaih hmuen baktiah amtueng,
toe taksa koehhaih to pazawk thai tangtang ai.

3

Kricaa hinghaih

1 Kri hoi nawnto nang thawk o boeh nahaeloe,
Sithaw bantang bangah anghnu Kri ohhaih,
ranui ah kaom hmuennawk to pakrong oh.
2 Long ah kaom hmuennawk to poek o hmah,
ranui bang ih hmuennawk to poek oh.
3 Nangcae loe na duek o boeh, na hing o haih
loe Kri hoi nawnto Sithaw ah hawk ving boeh.
4 Aicae hinghaih Kri to amtueng naah loe,
nangcae doeh lensawkhaih hoiah anih hoi
nawnto nam tueng o toeng tih.
5 To pongah long ah kaom na takpum tang-
hangnawk to paduek oh; nongpa nongpata zae
sakhaih, ciimcai ai ah khosakhaih, angsum thai
ai ah ohhaih, hmuen kasae sak koehhaih hoi
kamthlai koeh hmoekhaih loe krang bokhaih ah
ni oh:
6 to baktih hmuennawk pongah ni lok tahngai
ai kaminawk nuiah Sithaw palungphuihaih to
phak:
7 nangcae doeh canghniah to baktih hmuen
thungah na caeh o moe, to tiah kho na sak o.
8 Toe palungphuihaih, poek amthuenghaih,
uthaih, kasae thuihaih, panuet kathok lok apae-
hhaihnawk boih to vaihi toengh o lai ah.

3.1 Saam 110.1.

9 Maeto hoi maeto khaeah lok amlai o hmah,
kangquem kami loe a toksakhaih hoiah nawnto
nang khring o ving boeh;
10 Anih Sahkung hoi kanghmong krang baktih
toengah, panoekhaih hoiah angthasak ih kami
kangtha to angkhuk oh:
11 to baktih kangtha ah sak ih hmuen ah
loe, Grik kami, Judah kami, tangzat hin aat
kami, tangzat hin aat ai kami, tuinuen sae kami,
Scythia kami, misong ah kaom kami hoi kaloih
kami, tiah om ai: Kri loe hmuen boih akoephaih
ah oh moe, hmuennawk boih nuiah oh.
12 To pongah, nangcae loe Sithaw mah qoih ih
kami, kaciim kami hoi palung ih kami ah na oh
o baktih toengah, minawk tahmenhaih, minawk
taham poekhaih, kami tlim ah khosakhaih, tu-
inom ohhaih, palungsawkhaihnawk to angkhuk
oh;
13 maeto hoi maeto lok angaekhaih om na-
haeloe, maeto hoi maeto sakpazaehaih to tah-
men oh: Kri mah nangcae tahmen baktih toen-
gah, na sak o toeng han oh.
14 Hae baktih hmuennawk boih pacoengah
akoephaih ah kaom, amlunghaih to angkhuk oh.
15 Sithaw monghaih mah nangcae ih
palungthin to uk nasoe, to tiah oh han ih ni
takpum maeto ah ang kawk o; kawnhaih lawk
thuih koehhaih palung to tawn oh.
16 Nangcae ih palung thungah Kri ih
tamthanglok koi aep nasoe, palunghahaih
boih hoiah maeto hoi maeto amtuk oh loe,

3.9 Efi 4.22. **3.10** Efi 4.24; Genesis 1.26. **3.12** Efi 4.2. **3.13** Efi 4.32. **3.16** Efi 5.19,20.

ang thuitaek oh; Saam laa, pakoehhaih laa
hoi Muithla laanawk to poeknaemhaih hoiah
Angraeng khaeah sah oh.
17 Lokthuih naah maw, to tih ai boeh loe
toksak naah, Angraeng Jesu ih ahmin hoiah sah
o boih ah; Anih rang hoiah Ampa Sithaw khaeah
anghoehaih lawk to thui oh.

Kricaa imthong

18 Zunawk, Angraeng ih kami ah na oh o baktih
toengah, na savanawk khaeah angpaek oh.
19 Savanawk, na zunawk to palung oh, zoeh o
hmah.
20 Caanawk, hmuennawk boih ah nam no hoi
nam pa ih lok to tahngai oh, hae loe Angraeng
mah koeh ih hmuen ah oh.
21 Ampanawk, na caanawk palungphui hanah
sah o hmah, to tiah na sak o nahaeloe, nihcae
palung na boeng o sak moeng tih.
22 Tamnanawk, Sithaw zii oh loe, minawk khet
kamcuk ah, minawk palung anghoesak han ih
khue na ai ah, palung tang hoiah tok to sah
oh, hmuennawk boih ah nangmacae ukkung
angraeng ih lok to tahngai oh:
23 kawbaktih tok na sak o naah doeh, kami han
sak pae ih baktih na ai ah, Angraeng han sak ih
baktiah, palung tang hoiah sah oh;
24 Angraeng Kri ih tok to na sak o pongah, An-
graeng khae hoiah qawktoep han koi tangqum to
na hnu o tih, tito panoek oh.

3.18 Efi 5.22; 1 Pt 3.1. **3.19** Efi 5.25; 1 Pt 3.7. **3.20** Efi 6.1.
3.21 Efi 6.4. **3.22** Efi 6.5-8.

25 Toe kahoih ai hmuen sah kami loe, hmuen
sakpazaehaih atho to hnu tih: kami mikhmai
khethaih om mak ai.

4

1 Angraengnawk, nangcae doeh van ah An-
graeng na tawnh o, tiah panoek oh loe, na
tamnanawk nuiah kangvan ah toenghaih hoiah
toksah oh.
2 Lawkthui o toepsoep ah loe, kawnhaih lawk-
thuihaih hoiah zing oh;
3 kai loe kathuk Kri ih lok to ka taphong
pongah, sumqui hoi pathlet ah ka oh, Sithaw
mah lokthuihaih loklam ang paongh pae hanah,
kaicae han doeh lawk na thui pae oh:
4 to tiah ni ka taphong han koi lok to kamtueng
ah ka thui thai tih.
5 Tasa bang ih kaminawk khaeah palungha-
haih hoiah khosah oh loe, atue to paawt oh.
6 Kami boih han lok na pathim pae o thai
hanah, na paeh o ih lok loe paloi baktih
kakhrum, tahmenhaih hoiah kakoi lok to apae
o poe nasoe.

Tukika hoi Onesima

7 Angraeng ah nawkamya, oep kaom tok-
sahkung hoi tok nawnto sah tamna ah kaom,
Tukika mah kai ih tamthang to na thui o boih
tih:
8 anih mah nangcae khosakhaih panoek pon-
gah, na poek o haih palungthin mongsak han ih
ni, anih to nangcae khaeah kang patoeh;

3.25 Deu 10.17; Efi 6.9. **4.1** Efi 6.9. **4.5** Efi 5.16. **4.7** Tsk 20.4; 2Ti 4.12. **4.7** Efi 6.21,22.

9 anih loe oep kathok, palung ih kam nawk,
Onesima hoi nawnto angzo tih, anih loe nangcae
thungah kaom kami maeto ah oh. Nihnik
mah haeah kaom hmuennawk boih to nangcae
khaeah thui hoi tih.

Bansinhaih hoi lokpathaih

10 Thongim nawnto ka krakhaih ampui, Aris-
tarka mah ban ang sin o, Barnaba tanuh ih capa
Marka mah doeh ban ang sin o; (anih taham ah
lokpaekhaih to na hnuk o boeh; anih nangcae
khaeah angzo nahaeloe, khenzawn oh;)
11 Jasta, tiah kawk ih Jesu loe, tangzat hin
aat kami ah oh. Sithaw prae taham ah kai hoi
nawnto toksah kami loe nihcae khue ni, nihcae
loe kai poek mongsak kami ah oh o.
12 Nangcae khaeah kaom Kri ih tamna,
Ephaphra mah ban ang sin o, Sithaw koehhaih
baktiah hmuennawk boih ah na koep o moe, ka-
cakah nang doet o thai hanah, anih loe nangcae
han palung tang hoi toksak moe, lawk ang thuih
pae o toepsoep.
13 Anih loe nangcae hoi Laodicia hoi Hierapolis
ah kaom kaminawk han doeh, kawkruk maw tha
pathok, tito ka panoek.
14 Palung ih tasi sah kop kami, Luka hoi Dema
mah ban ang sin o.
15 Laodicia hoi Nympha ah kaom
nawkamyanawk, anih im ah kaom
kricaabunawk to ban sin oh.

4.9 Flm 1.10-12. **4.10** Tsk 19.29; 27.2; Flm 1.24; Tsk 12.12,25; 13.13; 15.37-39. **4.12** Kol 1.7; Flm 1.23. **4.14** 2Ti 4.11; Flm 1.24; 2Ti 4.10; Flm 1.24.

16 Hae capat na kroek o pacoengah, Laodicia
kricaabunawk doeh kroek o sak toeng ah; to
Laodicia vangpui hoiah na hnuk o ih ca to
nangcae mah doeh kroek oh.
17 Angraeng khae hoi hnuk ih Sithaw tok to
boeng khoek to sak hanah, Arkhipa to thui pae
oh.
18 Ban sinhaih ca loe, kai, Pawl mah ni ban
hoiah ka tarik. Sumqui hoi pathlet ah ka ohhaih
hae pahnet o hmah. Tahmenhaih nangcae
khaeah om nasoe. Amen.

4.17 Flm 1.2.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab